

# Deutsche Sprache lernen تعلم اللغة الألمانية

## A.Wortschatz Religion المفردات الدينية

### A.1 Evangelium des Sonntags (Lesejahr c)

Wortarten نوع الكلمات	Abkürzungsverzeichnis الاختصارات
<b>Flektierbare Wortarten</b>	
Substantiv اسم	(adj) = Adjektiv صفة
Verb فعل	(adv) = Adverb ظرف
Adjektiv صفة	(art) = Artikel اداة تعريف
Artikel اداة تعريف	(f) = Femininum للمؤنث
Pronomen ضمير	(hv) = Hilfsverb فعل مساعد
Partikel حرف	(i) = Interjektion كلمة تستعمل للنداء
Vergleichspartikel اداة مقارنة	(k) = Konjunktion حرف عطف
<b>Nicht flektierbare Wortarten</b>	(m) = Maskulinum للمذكر
(adv) Adverb ظرف	(n) = Neutrum للجناد
(p) Präposition حرف جر	(p.p) = Personalpronomen ضمير شخصي
(k) = Konjunktion حرف عطف	(d.p) = Demonstrativpronomen ضمير ذلك او تلك
(i) = Interjektion كلمة تستعمل للنداء	(rp) = Reflexivpronomen ضمير انعكاسي
	(p) = Präposition حرف
	(pa) = Partikel حرف
	(part II) = Partizip II مفعول
	(pl) = Plural جمع
	(pn) = Personennamen اسم شخصي
	(pos.p) = Possessivpronomen ضمير الملكية
	(pro) = Pronomen ضمير
	(s) = Substantiv اسم
	(v.p) = Vergleichspartikel اداة مقارنة
	(v) = Verb فعل
	(ip) = Indefinitpronomen ضمير غير محدد
	(inp) = Interrogativpronomen ضمير سؤالي
	(una) = unbestimmter Artikel اداة تعريف غير محددة
	(nr) = Nummer رقم

## A.1 Evangelium des Sonntags (Lesejahr c)

16. Sonntag im Jahreskreis (C) الاحد السادس عشر في الدورة السنوية

17. Juli

### Evangelium Lk 10,38- 42 انجيل القديس لوقا 10، 42-38

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas

38In jener Zeit kam Jesus in ein Dorf, und eine Frau namens Marta nahm ihn freundlich auf.

39Sie hatte eine Schwester, die Maria hieß. Maria setzte sich dem Herrn zu Füßen und hörte seinen Worten zu.

40Marta aber war ganz davon in Anspruch genommen, für ihn zu sorgen. Sie kam zu ihm und sagte: Herr, kümmert es dich nicht, dass meine Schwester die ganze Arbeit mir allein überlässt? Sag ihr doch, sie soll mir helfen!

41Der Herr antwortete: Marta, Marta, du machst dir viele Sorgen und Mühen.

42Aber nur eines ist notwendig. Maria hat das Bessere gewählt, das soll ihr nicht genommen werden.

Lk 10, 38-42	
38In jener Zeit kam Jesus in ein Dorf, und eine Frau namens Marta nahm ihn freundlich auf.	In, in (p) في jener, jene (d.p) ذلك Zeit (s,f) الوقت kam, kommen (v) جاء Jesus (pn) يسوع in (p) في ein (una) معرفة ال Dorf (s,n) قرية und (k) و eine, ein (una) معرفة ال Frau (s,f) امرأة namens (adv), Name (s,m) اسم Marta (pn) مرثا nahm, aufnehmen (v) استقبل ihn , er (p.p) هو freundlich (adj) لطيف
39Sie hatte eine Schwester, die Maria hieß. Maria setzte sich dem Herrn zu Füßen und hörte seinen Worten zu.	Sie, sie (p.p) هي hatte, haben (hv) له eine, ein (una) معرفة ال

<p>40Marta aber war ganz davon in Anspruch genommen, für ihn zu sorgen. Sie kam zu ihm und sagte: Herr, kümmert es dich nicht, dass meine Schwester die ganze Arbeit mir allein überlässt? Sag ihr doch, sie soll mir helfen!</p>	<p>Schwester (s,f) اخت  die (art) ال التعريف  Maria (pn) ماريا  hieß, heißen (v) سمى  Maria (pn) ماريا  setzte, setzen (v) جلس  sich (rp) نفسه  dem, der (art) ال التعريف  Herrn, Herr (s,m) سيد  zu (p) الى  Füßen, Fuß (s,m) قدم  und (k) و  hörte, zuhören (v) استمع  seinen , sein, er (p.p) هو  Worten, Wort (s,n) كلمة</p> <p>Marta (pn) مرتا  aber (k) لكن  war, sein (v) كان  ganz (adj) كامل  davon (adv) من ذلك  in (p) في  Anspruch (s,m) شغل  genommen, nehmen (v) اخذ  für (p) ل  ihn, er (p.p) هو  zu (p) الى  sorgen (v) اعتنى  Sie, sie (p.p) هي  kam, kommen (v) جاء  zu (p) الى  ihm, er (p.p) هو  und (k) و  sagte, sagen (v) قال  Herr (s,m) سيد  kümmert, kümmern (v) اهتم  es (p.p) ه  dich , du (p.p) انت  nicht (adv) لا  dass (k) ان  meine, mein, ich (pos.p) انا  Schwester (s,f) اخت  die (art) ال التعريف  ganze, ganz (adj) كامل  Arbeit (s,f) عمل  mir, ich (p.p) انا  allein (adj) خال بنفسه  überlässt, überlassen (v) ترك  Sag, sagen (v) قال  ihr, sie (p.p) هي</p>
---	---

<p>41Der Herr antwortete: Marta, Marta, du machst dir viele Sorgen und Mühen.</p>	<p>doch (k) لكن  sie (p.p) هي  soll, sollen (v) ينبغي  mir, ich (p.p) انا  helfen (v) ساعد</p> <p>Der , der (art) ال التعريف  Herr (s,m) سيد  antwortete, antworten (v) اجاب  Marta (pn) مرنا  Marta (pn) مرنا  du (p.p) انت  machst, machen (v) فعل  dir, du (p.p) انت  viele, viel (adj) كثير  Sorgen, Sorge (s,f) قلق  und (k) و  Mühen, Mühe (s,f) تعب</p>
<p>42Aber nur eines ist notwendig. Maria hat das Bessere gewählt, das soll ihr nicht genommen werden.</p>	<p>Aber, aber (k) لكن  nur (adv) فقط  eines, ein (una) ال للغير معرفة  ist, sein (v) كان  notwendig (adj) ضروري  Maria (pn) ماريا  hat, haben (hv) له  das (art) ال التعريف  Bessere, besser (adj) احسن  gewählt, wählen (v) اختار  das (art) ال التعريف  soll, sollen (v) ينبغي  ihr, sie (p.p) هي  nicht (adv) لا  genommen , nehmen (v) اخذ  werden (v) اصبح</p>

### Wörterbuch (A-Z) zu Evangelium LK 10,38-42

انجيل القديس لوقا 10، 38-42

aber (k) لكن

antworten (v) اجاب

besser (adj) احسن

allein (adj) خال بنفسه

Arbeit (s,f) عمل

das (art) ال التعريف

Anspruch (s,m) شغل

aufnehmen (v) استقبل

dass (k) ان

davon (adv) من ذلك	helfen (v) ساعد	notwendig (adj) ضروري
der (art) ال التعريف	Herr (s,m) سيد	nur (adv) فقط
die (art) ال التعريف	ich (p.p) انا	sagen (v) قال
doch (k) لكن	in (p) في	Schwester (s,f) اخت
Dorf (s,n) قرية	jene (d.p) ذلك	sein (v) كان
du (p.p) انت	Jesus (pn) يسوع	setzen (v) جلس
ein (una) معرفة	kommen (v) جاء	sich (rp) نفسه
er (p.p) هو	kümmern (v) اهتم	sie (p.p) هي
es (p.p) هـ	machen (v) فعل	sollen (v) ينبغي
Frau (s,f) امرأة	Maria (pn) مارييا	Sorge (s,f) قلق
freundlich (adj) لطيف	Marta (pn) مرتا	sorgen (v) اعتنى
für (p) ل	Marta (pn) مرتا	überlassen (v) ترك
Fuß (s,m) قدم	Mühe (s,f) تعب	und (k) و
ganz (adj) كامل	Name (s,m) اسم	viel (adj) كثير
haben (hv) له	nehmen (v) اخذ	wählen (v) اختار
heißen (v) سمى	nicht (adv) لا	werden (v) اصبح
Wort (s,n) كلمة		zu (p) الى
Zeit (s,f) الوقت		

zuhören (v) استمع

### Flektierbare Wortarten

#### Substantive

Anspruch (s,m) شغل

Arbeit (s,f) عمل

Dorf (s,n) قرية

Frau (s,f) امرأة

Fuß (s,m) قدم

Herr (s,m) سيد

Mühe (s,f) تعب

Name (s,m) اسم

Schwester (s,f) اخت

Sorge (s,f) قلق

Wort (s,n) كلمة

Zeit (s,f) الوقت

#### Verben

antworten (v) اجاب

aufnehmen (v) استقبل

haben (hv) له

heißen (v) سمى

helfen (v) ساعد

kommen (v) جاء

kümmern (v) اهتم

machen (v) فعل

nehmen (v) اخذ

sagen (v) قال

sein (v) كان

werden (v) اصبح

zuhören (v) استمع

### Adjektive

allein (adj) خال بنفسه

besser (adj) احسن

freundlich (adj) لطيف

ganz (adj) كامل

notwendig (adj) ضروري

viel (adj) كثير

### Artikel

das (art) ال التعريف

der (art) ال التعريف

die (art) ال التعريف

ein (una) ال للغير معرفة

setzen (v) جلس

sollen (v) ينبغي

sorgen (v) اعتنى

### Pronomen

#### Personalpronomen

er (p.p) هو

es (p.p) هو

ich (p.p) انا

du (p.p) انت

sie(p.p) هي

#### Indefinitpronomen

-

#### Demonstrativpronomen

jene (d.p) ذلك

#### Nicht flektierbare Wortarten

überlassen (v) ترك

wählen (v) اختار

### Adverb

davon (adv) من ذلك

nicht (adv) لا

nur (adv) فقط

### Präposition

für (p) ل

in (p) في

zu (p) الى

### Konjunktion

aber (k) لكن

dass (k) ان

doch (k) لكن

und (k) و